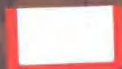
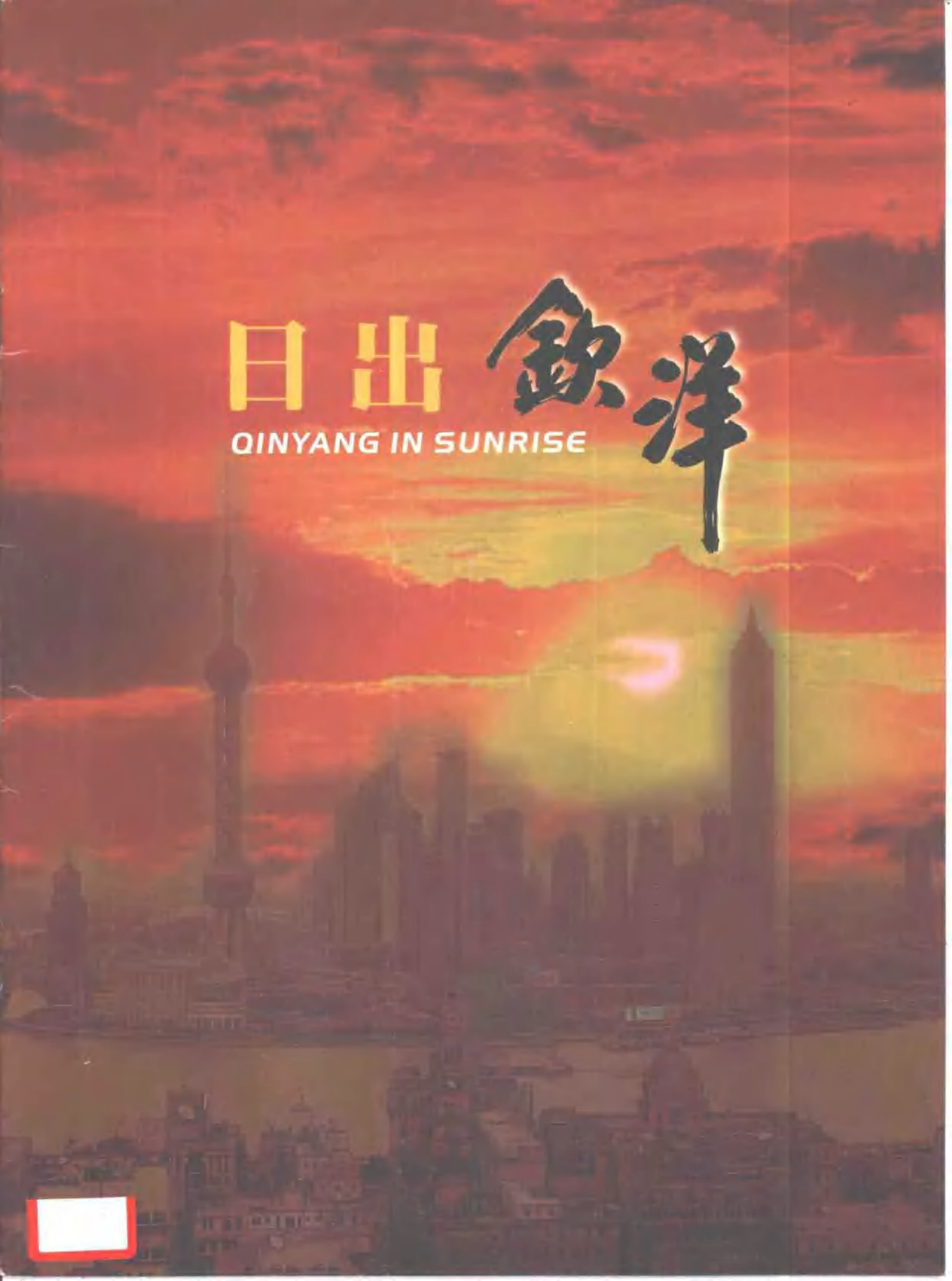


日出 欽洋

QINYANG IN SUNRISE



QINYANG IN SUMMERS

三门峡

充满活力与希望的钦洋镇

QINYANG, A TOWN FULL OF VIGOR AND HOPE



钦洋镇党委书记 马友良

MA YOULIANG, THE SECRETARY OF THE PARTY COMMITTEE



钦洋镇镇长 赵福禧

ZHAO FUXI, THE HEAD OF QINYANG TOWNSHIP

书记、镇长致辞 MESSAGE FROM THE PARTY SECRETARY AND HEAD OF QINYANG TOWNSHIP

在上海市的母亲河—黄浦江上，雄姿勃发的杨浦大桥象一道绚丽的彩虹将浦东和浦西紧紧连接在一起。在浦东一侧，大桥舒展地伸入到有着一“桥畔之星”美誉的钦洋镇。

今天，充满生机与活力的钦洋镇已经成为上海这颗东方明珠上的新亮点。她北倚杨浦大桥，座落于花木行政文化生态区，毗邻陆家嘴金融贸易区和金桥出口加工区。区位优势赋予她独特的发展先机，然而，更重要的是这里生活着一群勤劳而智慧的人们。他们勇于迎接现代化浪潮的洗礼，善于把握发展的机遇。在钦洋儿女的努力下，钦洋镇的经济发展和各项事业取得了显著的成绩，一幅充满希望和发展潜力的宏伟蓝图正展现在世人面前。

我们真诚地期望与海内外各界人士精诚合作，共同发展，携手共创灿烂的明天！

The magnificent Yangpu Bridge that crosses over the Huangpu river like a colorful rainbow knits together Shanghai's Pudong (East of Shanghai) and Puxi (West of Pudong) areas. On the Pudong side, the Bridge comfortably extends into the town of Qinyang, known as a star by the bridge.

A vigorous and lovely town, Qinyang has become a new highlight of Shanghai. Well located near the Yangpu Bridge, the Lujiazui Financial and Trade Zone, and the Jinqiao Export and Processing Zone, Qinyang is endowed with excellent opportunities for development. What's more, the people living on the land of Qinyang are both diligent and intelligent. They have the courage and wit to meet the challenges of the times and to seize opportunities that come their way. Their efforts have resulted in marked achievements over the past years in the economic development and social progress of Qinyang. Today, the town of Qinyang is a promising land full of bright prospects.

We sincerely expect cooperation with personages and enterprises both at home and abroad with a view to achieving mutual development and a splendid future.

党委书记：

马友良

镇

长：

赵福禧



“桥畔之星”——钦洋镇

钦洋镇——浦东开发的热土，是率先由农村向城市化转变的乡镇之一。镇域面积4.8平方公里、下辖6个行政村和1个居委，人口1.9万人。

镇政府於1993年7月建立的上海广洋企业发展总公司拥有企业260余家，其中三资企业45家。主要有电子、通讯、家电、制塑、餐饮、房地产等产业。1998年，全镇集体经济总收入37亿元，工业总产值16亿元，外贸出口拨交值1.85亿元，经济建设的显著成绩，使钦洋镇获得了浦东新区城区经济发展先进镇称号。

在大力发展经济的同时，镇党委、政府注重精神文明建设。近年来，投入大量资金用于各类创建活动的硬件建设。98年，钦洋镇被授予上海市军民共建社会主义精神文明集体和“双拥模范镇”称号，被浦东新区评为发展社会事业先进单位；镇劳动服务所被评为市级文明单位，锦绣小区成为区级文明小区，还涌现出一批区级文明单位、五好文明家庭。

- 1、原全国人大副委员长倪志福鸟瞰钦洋镇
- 2、上海市副市长周慕尧宣布“棋圣战”开幕
- 3、上海市副市长左焕琛视察我镇高科技企业
- 4、浦东新区管委会常务副主任胡炜（右八）出席签约仪式
- 5、浦东新区管委会副主任王安德（右三）出席浦东新区景观纪念章首发式
- 6、浦东新区城区党工委书记顾国籍（左一）指导小区创建工作

1	2
	3
	4
6	5



- 镇党委书记、政府领导班子筹划新世纪宏伟蓝图
1. 镇长、广洋总公司总经理赵福禧率政府和总经理班子成员与联洋公司总经理卫平（左四）审定规划
 2. 赵福禧和广洋总公司副总经理在江南工程塑胶公司指导工作
 3. 党委副书记、广洋总公司监事长盛燕华（中）在建筑工地上
 4. 副镇长、广洋总公司常务副总经理金国忠（右二）与外商洽谈项目

1. The leading group of the Party committee, People's Congress and the government was planning the great blue-print of the new century
2. Zhao Fuxi, the head of town and the general manager of Guangyang Company was approving the planning project with Weipin (left 4th), the general manager of Lianyang Company, and other leaders in Lian Yang Land Development Company
3. Zhao Fuxi and the vice manager of Guangyang Company were guiding work in Jiangnan Engineering Plastic Cement Company.
4. Shen Yanhua (middle), the vice secretary of the Party committee and the supervisor of Guangyang General Company, was in the building site.
5. Jin Guozhong the vice-head of the township and the deputy vice manager, was negotiating with foreign investor.

腾飞的经济 FAST-DEVELOPING ECONOMY

在城市化的快速进程中，钦洋镇抓住浦东开发开放的有利时机，适时调整经济发展战略，确立了经济运行新机制，经济持续、快速、健康发展。

第一产业在转移中发展。钦洋镇在建设都市型农业中继续为菜篮子工程服务，同时积极向外拓展，寻求发展空间。

第二产业在调整中提高。近年来，一批国内著名企业纷纷入驻，全镇共有 194 个内资项目立项，投资金额 7.97 亿元；外向型经济得到进一步拓展，全镇有 45 家三资企业，包括著名的上海摩托罗拉寻呼产品有限公司和上海三菱电机、三菱空调机电器有限公司，协议引进外资 5655 万美元，其中有多家外资企业已获得国际 ISO 9002 系列质量认证。

第三产业在发展中成为主业。按照“大三产”的发展战略，通过土地置换、资产重组、盘活存量资产等结构性调整，进一步加大了对第三产业的开发建设力度，建成了仁和大厦、南和大厦、金浜大厦、崑山商务中心楼、金三角商务楼等；以“联洋”、“陆洋”、“金洋”、“弘杨”为代表的房产公司，依托区位优势，取得了良好的经济效益。1998 年，全镇集体经济总收入达到 37 亿元。

In its rapid urbanization, Qinyang has seized opportunities for economic development and adopted appropriate strategies to maintain rapid, sustained, and healthy development of its economy.

In addition to developing its traditional agriculture to serve the "vegetable basket project" of the city, Qinyang actively sought new opportunities for economic development. In recent years, Qinyang set up 194 projects which drew RMB 797 billion yuan of investment from domestic enterprises. Quite a number of famous businesses entered Qinyang. Export-oriented enterprises followed the initial successes. Today, Qinyang boasts 45 joint ventures, including the well-known Shanghai Motorola Company and Shanghai Mitsubishi Air Conditioning Company. Shanghai Air Conditioning Electron Co., Ltd. A total of USD 56.55 million of foreign capital has been introduced. Many foreign-funded enterprises have obtained ISO9002 certificates. Tertiary industry has become a mainstay of economic development. A number of real estate companies, represented by "Lian Yang", "Lu Yang", "Jin Yang" and "Hong Yang", have been established and a group of high-rise buildings, such as Renhe Mansion, Nanhe Mansion, Jinbang Mansion, Gushan Business Center Building and Jin Sanjiao Business Building etc. In 1998, the collective economic sector of Qinyang had a total income of RMB 37 billion.

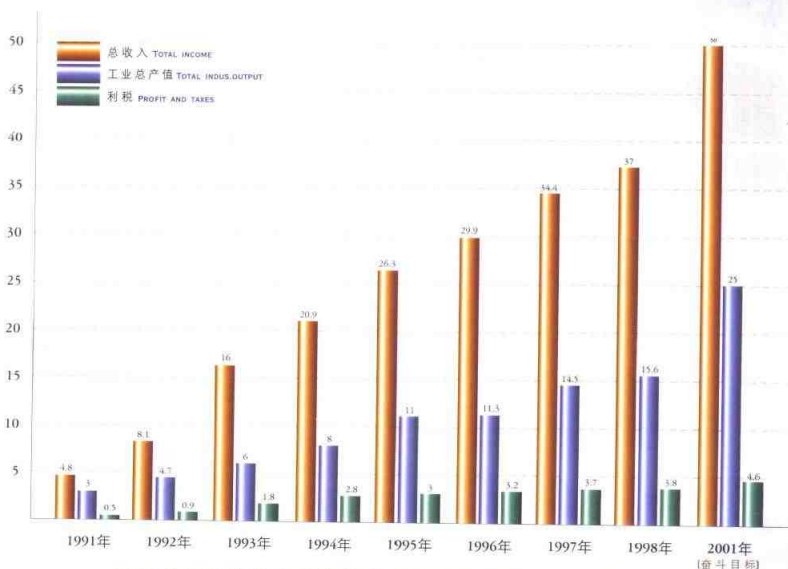


1	2
	3



- 1、广洋总公司副董事长沈留芳（左）和日本先锋株式会社社长松本诚也洽谈合资项目
- 2、广洋总公司副董事长顾瑞良（右一）审看新产品
- 3、洋济工业公司总经理徐鸿昌

1. Shen Lufang (left), the vice chairman of the director of Guangyang General Company, discussed the joint venture projects with the director of Japan Pioneer Company.
2. Gu Rulan (right 1th), the vice chairman of the director of Guangyang General Company, watched the new products.
3. Xu Hongchang, the general manager of Yangji Industrial Company



浦东开发开放以来钦洋镇经济发展示意图 (单位: 亿元)
ECONOMIC DATA SHOWING DEVELOPMENT OF QINYANG SINCE DEVELOPMENT OF PUDONG BEGAN.



1. 图为上海广洋企业发展总公司驻地
2. 原全国人大常委会副委员长倪志福为广洋总公司题词
1. Guangyang Enterprise Development General Company
2. Ni Zhifu, the former vice chairman of the committee of the NPC, wrote an inscription for Guangyang General Company

上海广洋企业发展总公司

PROFILE OF SHANGHAI GUANGYANG ENTERPRISES DEVELOPMENT GENERAL COMPANY

上海广洋企业发展总公司成立于1993年7月16日。1998年，总公司由原来的企业内部股份合作制改制为新型的镇级经济管理实体，进一步理顺了产权关系。公司地处浦东开发的黄金地带，具有得天独厚的地理优势，便捷的交通、完善的生活设施、良好的投资环境，吸引了来自海内外的众多投资者。广洋总公司抓住机遇，遵循“高效、创新、求实、奉献”的企业精神，以建立现代企业制度为目标，加快发展高科技产业的都市型经济，大力开拓外向型经济，积极发展第三产业，从而使总公司经济实力不断壮大。

经过6年的创业、发展、调整，总公司现拥有上海洋泾工业公司、仁和大厦等29家分公司，涉及机械、轻工、化工、电子、纺织、建筑、环保、商贸、医药、房地产、通讯设备、宾馆餐饮等诸多行业，各项经济指标大幅递增，总公司目前已拥有3.1亿元净资产。

总公司与浦东土地（控股）公司、陆家嘴金融贸易区开发公司、金桥出口加工区开发公司携手合作，成立了上海联洋土地发展公司、上海陆洋经济联合发展有限公司和上海金洋置业有限公司，共同开发本区域内4.5平方公里的土地，其中三分之一的土地正在成片开发成设施齐全、环境优雅的居住小区。总公司还以资本输出方式在浦东新区及外省市拓展了新的发展空间。

董事长马友良、总经理赵福禧偕总公司全体员工，竭诚欢迎海内外各界朋友汇聚钦洋，联袂合作，投资创业，共展宏图。

Shanghai Guangyang Enterprises Development General Company was established on July 16, 1993 as a cooperative business. In 1998, it became a new-type township-level economic entity. Taking advantage of its unique geographical position and excellent living and working conditions, the Company has drawn a great number of domestic and foreign investors. With a corporate culture marked by "efficiency, innovation, practicality, and contribution," the Company aims to become a modern type of enterprise, to expand export-oriented economy, and to actively develop the tertiary industry. After six years of hard work, the Company now has 29 subsidiary companies with businesses covering machinery, light industry, chemistry, electronics, textile, building industry, environmental protection, commerce and trade, communication facilities, catering, hotel, medicine and real estate. The Company now has net assets of RMB 310 million yuan. It has cooperated with Lujiazui Financial & Trade Zone and Jinqiao Export and Processing Zone to jointly develop the 4.5 square kilometers of land within its territory. They have set up Shanghai Lianyang Land Development, Shanghai Luyang Economic Union Development Co., Ltd. and Shanghai Jinyang Enterprise Co., Ltd. About one-third of this land has been transformed into residential quarters with excellent facilities and good environment. In addition, the Company has endeavored business expansion by investment in other areas of Pudong as well as in other provinces and municipalities.

Ma Youlian, the chairman of the director and Zhao Fuxi, the general manager, lead all staffs to extend a warm welcome for all guests, friends, and investors to visit and to engage in cooperation with the Company.







1. 上海洋行工业公司
 2. 上海联洋土地发展公司
 3. 陆洋公司开发区域内的陆家嘴花园
 4. 上海金洋置业有限公司罗山花园
1. Shanghai Yangin Industrial Company
 2. Shanghai Lianyang Land Development Company
 3. Shanghai Luyang Economic Union Development Co., Ltd.
 4. Luoshan Garden, built by Shanghai Jintang Enterprise Co., Ltd.





5. 仁和大厦
6. 上海浦东新区仁和建筑装饰材料市场
7. 上海浦东友谊汽车服务有限责任公司
8. 上海摩托罗拉寻呼产品有限公司
9. 上海三菱电机“三菱空调机电器有限公司
10. 上海锦阳工贸实业公司振东钢板开剪厂
11. 上海新兴血液制品研究所
12. 上海界龙浦东彩印公司
13. 洋泾农副公司生产基地
5. Renhe Mansion
6. Renhe Building & Decorating Materials Market in Pudong New Area.
7. Shanghai Pudong Friendship Automobile Service Co., Ltd.
8. Shanghai Motorola Co., Ltd.
9. Shanghai Mitsubishi Electric Machine. Shanglein Air Conditioning Electorn co., Ltd.
10. Zhendong Steel Plate Cutting Accross Plant of Shanghai Jiangyan Industrial & Trade Enterprise Company.
11. Shanghai Xinxing Blood Products Researching Institute.
12. Shanghai Jielong Pudong Printing Company.
13. The productive site of Qinyang Subsidiary Agricultural Company.



2



繁荣的社会事业

SOCIAL UNDERTAKINGS MAKING HEADWAY

社会事业与经济发展是社会进步的标志。镇政府下大决心、花大力气，全面发展各项社会事业，加强领导，健全组织网络，在工作中注重目标管理，投资为民办实事，钦洋镇的科技、教育、文体、卫生、民政、计划生育等诸项事业取得了丰硕的成果。

Social undertakings and economic development are two important marks of social progress. While working hard to develop economy, the township government of Qinyang has exerted great efforts to promote social undertakings. They set up goals to undertake projects that will substantially benefit town residents. In recent years, they have done much to promote development in education, science and technology, culture, entertainment, sports, health, civil administration, and family planning.



1. 副市长周禹鹏观看“广洋杯”千对棋手群英会
2. “广洋杯”千对棋手群英会获上海大世界吉尼斯证书
3. 镇领导出席钦洋镇第七届艺术节闭幕式，观看文艺演出
4. 副镇长陈峰（左四）出席“双拥”图书馆揭牌仪式
5. 副镇长顾惠兴代表市街镇作有关文教工作情况介绍
6. 副镇长唐雯（左一）慰问计生先进家庭
7. 广洋教育中心
8. 钦洋镇第七届运动会开幕式
9. 区级文明小区——锦绣小区
10. 钦洋社区服务中心
11. 整治后的张家浜新貌



1. Zhou Yupeng, the vice mayor, watched "Guangyang Cup" chess competition
2. The players of the "Guangyang Cup" won the Guinness Certificate
3. The leaders of the town attended the closing ceremony of the 7th Qinyang Town Arts Festival.
4. Chen Feng(left 4th), the vice head of the township,attend ceremony of "shuang yong" library.
5. Gu Huixin, the vice head of the town, introduced the town's entertainment, sports and education.
6. Tang Wen(left 1th), the vice head of the town, expressed her sincere solicitude to the one-child families.
7. Guangyang educational center.
8. The opening ceremony of the 7th Qinyang Town Sports Meeting.
9. Jingxiu District, the district model area.
10. Qinyang community service center.
11. Zhangjiabang's new view after treatment.



5

- 1、副市长周禹鹏（右三）、新区党工委副书记姚海阔（右二）听取镇综治工作汇报
- 2、镇党委书记马友良在撤制工作培训班上作动员报告
- 3、镇人大副主席符复禄（右一）了解社情民意
- 4、市级文明单位钦洋镇联帮创业社正在开展再就业工作
- 5、钦洋镇荣获市综治先进集体称号
- 6、拆除违法建筑
- 7、加强外来人口集中管理
- 8、开展法制宣传
- 9、积极推进村务公开
- 10、群防群治队伍建设



1. Zhu Yupeng (right 3th), the vice mayor, and Yaohaitong, (right 2th) the vice secretary of the Party committee and working committee of Pudong New Area, heard reports about the comprehensive treatment of our town
2. Ma Youlian, the secretary of the Party committee, reported on the training class.
3. Fu Fulu (right 1th), the vice chairman of town's People's Congress, visited resident's family
4. Lianban under-taking agency of Qinyang Town, the municipal model unit, was supplying employment opportunities for unemployed people
5. The title of the model group of comprehensive treatment.
6. To remove the illegal buildings
7. To strengthen the management of the population from other provinces.
8. The law publicity
9. The open billboard of village affairs
10. Mass prevention and mass treatment construction

QIN 钦 洋 YANG